

# ABOUT SPECIFIED PRONOUN COVER AGAIN THE ALBANIAN EXPLANATORY DICTIONARIES AND SOME GRAMMAR.

Monika Hasani (Hoshafi)  
Ministry of Education and Science  
Durrës Street, No. 76, Tirana  
E-mail: monikhasani@yahoo.com

## Abstract

The indefinite pronouns constitute a lexicon and grammatical class that represents a broad field of study with interest.

The object of this paper was not simply a quantitative overview about the coverage of these units in various dictionaries and grammar of the Albanian language, but also the drawing of conclusions in several areas, such as in-semantic lexicon, formatives etc.

During work we noticed that the changes are not just quantitative, but also qualitative, which are related to the increased semantic structures, with quality improvements in semantic explanations

Pronouns are reflected in a table that stands out or not their usage in grammars and dictionaries of during the reflection of their performance and change over time.

We have seen dictionaries in the last decades that are enriched with a variety of indefinite pronouns that are not found in previous dictionaries, but we have made our estimates for an indefinite pronoun group that has remained outside the literary norm.

We thought that they can freely engage in the next launch of the dictionary using the space broad by a number of speakers, spoken language, in print and electronic media.

We will not dwell on this issue just to see quantitative coverage units in various Albanian language dictionaries, but also to draw conclusions on some aspects:

- How and how much this group of indefinite pronouns reflects these dictionaries;
- lexical and semantic developments over the next century;
- Evaluation of the coverage of this class in the Albanian dictionaries and grammars.

For this, we will take into consideration: Constantine Kristoforidhi vocabulary, "Dictionary of the Albanian Language" (1954), "Dictionary of the current Albanian Language" (1980).

The subject extracted from them will be compared with the "Grammar of the Albanian language" (heading for indefinite pronouns), a publication of the Academy of Sciences of Albania. The dictionaries are different types (even KristoforidhiK.vocabularyisnota genuineexplanatory dictionary).

The differences observed are not simply quantitative, but also qualitative. They relate to the increasing number of these pronouns from the dictionary in the dictionary, as well as significant enhancements to the semantic structures, with quality improvements in semantic explanations, giving different examples to see not only the semantic side, but also functions of different syntax, so it can be given in a dictionary.

1. In the vocabulary of K. Kristoforidhi prepared for publication by Alexander Xhuvani we find 34 indefinite pronouns.
2. Albanian Language Dictionary (1954) is the first explanatory dictionary of the Albanian language itself. There are found 49 indefinite pronouns in the naming pronouns limitless. Their number could drop if we avoided dialectal variants such as: asgja/ asgjë, ndonjani/ ndonjëri, njani/ njëri and as well as phonetic variants jatër-jatri etc.
3. "Dictionary of today's Albanian language"(1980), which along with the "Grammar of the Albanian language" is one of the greatest achievements of the Albanian linguistic type and extent of its range includes cutting the lexical system of standard Albanian. This dictionary contains 102 indefinite pronouns, marked as such.

By comparison with the "Albanian Dictionary" (1954) for indefinite pronouns, there is a significant increase in their number, an increase of 40%, which has been relying on folk sources, especially in the development process language from other sources using the powerful tools of word-internal system.

The last decades have shown that if the trend further developed the system and created opportunities for expanding the inventory of units that include action as interdependent ways and different types of word formation

In addition, the "Dictionary of today's Albanian language", relying on a rich lexicon file, has reported a series of indefinite pronouns that existed in the language, but the makers have gone to the attention of the drafters of previous dictionaries

Kështu, në këtë fjalor do të veçonim përmira që nuk gjenden në fjalorët e mëparshëm të shqipes si: *akësecili, akëkush, akësekush, gjithfarëlloj, pakkush, sekush, gjithfarësoj* etj.

Thus, in this dictionary will highlight pronouns that are not found in previous dictionaries of Albanian language as: *akësecili, akëkush, akësekush, gjithfarëlloj, pakkush, sekush, gjithfarësoj* etc.

1. "Coterminous Dictionary of the Albanian language" (2004), one of the latest achievements of Albanian lexicography, includes 110 indefinite pronouns. Coverage of indefinite pronouns in dictionaries and grammars

Coverage of indefinite pronouns in dictionaries and grammars

Nr	Fjalori 1980	Translation into English	Gramatika e ASH	Fjalori 1908	Fjalori 1954	Fjalori sinonimik 2004	Gramatika dhe fjalori i Kristoforidhit	Gramatika e S. Frashërit
1	akëcili (-a)	each	+	-	-	+	++	+

2	-		-	-	-	+	akëciu,~a (F)	-
3	akëkush	someone	+	-	-	+	-	+
4	akësecili (-a)	someone	-	-	-	+	-	-
5	akësekush	someone	-	-	-	+	-	-
6	aksh	human	-	-	-	+	-	-
7	aq		+	-	-	-	-	+
8	asfarëgjë (pakuf.bised)	nothing	-	-	-	+(asfargjë)	-	-
9	asgjë	nothing	-	+asghâa	+asgja	+	++	-
10	asgjëkafshë	nothing	+	-	-	+	-	-
11	asgjësend	Neitheranitem	+	-	-	+	-	-
12	askurrfarë		-	-	-	-	-	-
13	askurrgjë	nothing	-	-	-	+	-	-
14	askurrkush	nobody	-	-	+	+	-	-
15	askush	no one	+	+	+(askushi)	+	++	-
16	asndonjë	None ofus	--	-	+	+	++	+
17	-		-	-	-	-	asndonji, asndonjana	-
18	asndonjëri	None ofus	-	-	-	+	++	-
19	-		-	-	-	-	-	asnonjë
20	asnjëri	No one	+	asgjeni	+	+	++asnjëra	-
21	asnjë	none	+	+asgni	+	+	++;asnja(F)	+
22	asnjëfarë	nothing	-	-	-	+	-	-
23	asnjëfarëlloj	anytypeat all	-	-	-	+	-	-
24	asnjëri	No one	-	-	+	+	++	-
25	ca	what	+	-	-	+	++	+
26	cili (si pakuf.)	who	-	-	-	+	-	-
27	cilido	Any/ whoever	+	tsillido, tsillado	+	+	-F; cilado	+
28	çdo	every	+	-	+	+	G	+ç' do
29	çdofarë	whatever	-	-	-	+	-	-
30	çdokush	everyone	-	-	+	+	- F	-
31	çdolloj	Any type	-	-	-	+	-	-
32	çdonjëri (-a)	each	-	-	-	+	-	-
33	-		-	-	-	-	çekush	-
34	çfarëdó	whatever	+	-	-	+	-	-
35	çfarëdolló	Any type	-	-	-	+	-	-
36	Çmos (pakuf.bised.)	everything	-	-	+	+	-	-
37	Çnuk (pakuf.bised)	everything	-	-	-	+	-	-
38	-		-	-	-	-	çocili, (G+F) ~a	-
39	çoç (pakuf.bised.)	something	-	-	+	+	- F	-
40	çokush (pakuf.bised.)	someone	-	-	-	+	++	-
41	çosa	something	-	-	-	+	-	-
42	-		-	-	-	-	dicili, dicila	+
43	diç	something	+	+dich	-	+	- F	-
44	diçka	something	+	+dishkâ	-	+	-	-
45	dikúsh	someone	+	+	+	+	++	+

46	disa	some	+	+disaa	+	+	(G); dica (F)	+
47	do (pakuf.krahin.)	some	+	-	+	+	G	-
48	dokushdo	Everyone	-	-	-	+	-	-
49	-		-	-	Doshkado	-	-	-
50	fare	nothing	-	-	-	+	-	-
51	farë	something	-	-	-	+	-	-
52	farëgjë	something	-	-	Farëgjëje	+	-farëgjaje (F)	-
53	farësendi	something		-	-	+	-	-
54	fije (si pakuf.)	few	-	-	-	+	-	-
55	filan	someone	-	-	-	+	-	-
56	gjë		+	-	-	+	-	+
57	gjëkafshë	something	+	-	+	+	-	+
58	gjësend (i)	something	+	-	+ gjësendi	+(gjësend)	-	+ gjësendi
59	-		-	-	gjithçili	-	- gjith'icili, gjith'ecila(F)	+gjithçili,~a
60	gjithçka	everything	-	ghithská	Gjithshka	+	-	-
61	gjithçmos (pakuf.bised.)	everything	-	-	-	+	-	-
62	gjithë	all	+	+ ghith	+	+	- F	-
63	gjithë (i)	all		-	-	+	- gjithë (Të)	-
64	-		-	-	-	-	gjithëçdo	-
65	gjithfarë	Different types	+	-	+	+	-	-
66	gjithfarë-lloj	Different types	+	-	-	+	-	-
67	gjithfarësoj	Different types	-	-	-	+	-	-
68	gjithkush	each	+	ghithkush	+	+	- F	+
69	-		-	ghithkushdo	-	-	gjithëkushdo (F)	-
70	gjithëmbarë	whoever	-	-	+	-	-	-
71	gjithnduer	whoever	-	-	-	+	-	-
72	gjithsecili (-a)	everyone	+	-	+	+	G:gjithësecili, ~a(F)	-
73	-		-	-	-	-	gjithësecili(a) do	-
74	-		-	-	-	-	gjithëseçdo	-
75	gjithsekush	everybody	+	-	-	+	G	-
76	-		-	-	gjithunji	-	-	-
77	hiç (pakuf.bised.)	nothing	-	-	+	+	-	-
78	hiçasgjë (pakuf.bised.)	nothing	-	-	-	+	-	-
79	hiçgjë (pakuf.bised.)	nothing	+	-	-	+	-	-
80	hiçgjëkaf-shë (pakuf.bised.)	nothing	-	-	-	+	-	-
81	hiçgjësendi (pakuf.bised.)	nothing	-	-	-	-	-	-
82	hiçmosgjë (pakuf.bised.)	nothing	+	-	-	+	-	-
83	-		-	-	-	-	-	jatërë
84	-		-	-	jatër-jatri	-	-	-
85	-		-	-	jatër-jetri	-	-	-
86	kaq	so	-	-	+	-	-	-
87	-		-	kuido, kuiedo	-	-	-	-

88	kurrfarë	nothing	-	-	+	+	-	-
89	kurrgjë	nothing	+kurrgjë	+kurrgghâa	+	+	-	-
90	kurrkush	no one	+	+kerkush	-	+	-	-
91	kush	who	+	-	+	+	-	-
92	kushdó	whoever	+	+, kushdohi	+	+	-	+
93	lloj-lloj	all kinds	+	-	-	+	-	-
94	mbarë (përd.pakuf.)	all	-	-	-	+	-	-
95	mjaft (përd.pakuf.)	enough	-	-	-	+	-	-
96	mosgjë (pakuf.bised.)	nothing	-	-	+	+	- F; mosgja	-
97	moskush	nothing	-	-	+	+	-	-
98	mosnjeri (pakuf.arb.)	nothing	-	-	-	+	-	-
99	-	-	-	-	-	-	ndicili, ~a	-
100	ndoca (pakuf.bised.)	some	-	-	-	+	-	+
101	ndokush	someone	-	+nnokush	-	+	-	-
102	ndonjë	any	-	+nnoi, nnogni	+	+	G; ndonji	+
103	-	-	-	-	ndonjeri	-	-	-
104	ndonjëri	anyone	-	nnognâni	ndonjani	+	G	-
105	-	-	-	-	-	-	-	noca
106	-	-	-	-	-	-	-	nonjë
107	njeri(si pakuf.)	someone	+	-	-	+	-	-
108	një	-	+	-	-	+	++	+
109	njëfarë	something	+	-	-	+	-	-
110	njëri	-	+	-	-	+	(G) njërit	-
111	njëri-tjetri (~a- ~a)	Someone- somebody	+	-	+ njera- jatra njeri-jatri	+(njëra-tjetra	-	-
112	pak	few	-	+	-	+	-	+
113	pakkush	few people	-	-	-	+	-	-
114	plot (si pakuf.)	lots of	-	-	-	+	-	-
115	-	-	-	-	-	plus (si pakuf.)	-	-
116	-	-	-	-	-	-	qishdo (F)	-
117	rrallëkush	rarely	-	-	+	+	-	-
118	sa (pakuf.bised.)	-	-	+saa	+	+	-	-
119	secili	each	+	seitsilli, seitsilla	+; seicili	+	-	-
120	-	-	-	-	sicili	-	G,sicila (F); si i cili, si e cila	-
121	-	-	-	-	-	-	i sicili,e ~a (F)	-
122	seç	something	-	-	-	+	-	-
123	sedó	whoever	-	-	-	+	-	-
124	secilido	each	-	-	-	+	G; secilido (a) (F)	-
125	-	-	-	-	-	-	i secilido, e sicilado (F)	-
126	sekúsh	someone	+	-	-	+	G	-
127	sikúsh	someone	-	-	+	+	-	-
128	-	-	-	-	-	-	sikushdo	-
129	-	-	-	-	-	-	i sili, e ~a (F)	-

130	shoku-shoku shoqja-shoqes	friend- friend	+	-	-	+	-	-
131	shúmë ( si pakuf.)	a lot	+	-	-	+	-	+
132	shumëkush	many	-	-	-	+	-	-
133	-		-	-	-	tamam (si pakuf.)	-	-
134	tërë	all	-	-	+	+	-	-
135	tërë (i, e)	all	-	-	-	+	-	-
136	tjetër	other	+	tjetër	+	+	- tjetërë, ~a (F)	-
137	tjetërkush	somebody else	+	tjetërkush	+	-	-	-
138	-		-	-	tjerë (të)	-	-	-
139	-		-	-	-	-	tjetri, tjetra	-
140	-		-	-	-	thërrime	-	-
141	xhanxin (pakuf.bised.)	nothing	-	-	-	+	-	-
142	xheç (pakuf.bised.)	something	-	-	-	+	-	-

**Note:** The sign + + indicates that the word is found in both works, letters F means that was found in the dictionary is, letter G in the grammar.

Having seen from the lexical view, we note that in "Dictionary of today's Albanian language" (1980) the majority of indefinite pronouns belong standards are neutral and have no words stylistic connotations. But some of them are listed as words and as region words of casual discourse or conversational discourse. A small part of archaize appear as p.sh: *akëciu, asfare, çocili, çëkush, dofarë, ndicili, pakmosgjë*.

While the research notes that the lexicon of Albanian groups also we find pronominal paradigm of grammar or vocabulary not included in grammar and explanatory dictionaries Albanian language. By comparing our studies with these dictionaries and grammars we note that there are missing pronouns such as; *ckado, dofarë, kurrnjë, kurrnjëni, kurrfarëgjë, shumëçka*.

These pronouns are used consistently in the language of speech and writing, finding a wide space usage by a number of speakers, starting from this perspective therefore we think that they can freely engage in subsequent dictionaries regardless of type or size.

## REFERENCES

1. "Dictionary Union". 1908.
2. "Dictionary of the Albanian language", Tirana, 1954.
3. "Dictionary of linguistic terms", Tirana, 1975.
4. "Dictionary of today's Albanian language", Tirana, 1980.
5. "Coterminous Dictionary of Albanian language", Tirana, 2004.
6. Frashëri, S. "Shkronjëtoe Albanian language". Bucharest, 1886
7. Kastrati, J. "The Albanian grammar", extracts from journals and Scientific Bulletin of Pedagogical Institute of Shkodra, 1976.
8. Kristoforidhi, K. "Work 1", Elbasan, 2001.
9. Thomai, J. "Standard Albanian language and Albanian lexicographer", Tirana, 1972.
10. Thomai, J. "Lexicology of the Albanian language", Tirana, 2002
11. Xhuvani A. "Language and grammar book", Elbasan, 1919.